



JIKŌJI
慈光寺

Shūso Sangō Sahō – 宗祖讚仰作法

Commemoration of Shinran Shōnin 750 years

Part II – Service chantings with romaji

09/11/2011



JIKŌJI

Tempel van het Licht van Mededogen

Centrum voor Shin-Boeddhisme vzw

vzw registratiernr 0428403567 * bank 523-0802265-53 * IBAN: BE53 5230 8022 6553 * BIC: TRIOEBBB

Pretoriastraat 68 - B-2600 Antwerpen (Belgium)

tel. +32 (0)475 62 78 36 * www.jikoji.com * info@jikoji.com

Part II – Service chantings with romaji

#1 Chōrai-mon - 頂礼文

dōshi

商
く スク 極 goku

宮
く スク 楽 raku

宮
う スク 能 nō

宮
く スク 三ツオリ 化 ke
徴

商
く スク 弥 mi

商
く スク 陀 da

徴 商 角
本下 ソリ マクリ 如 nyo
宮
い スク 来 rai

宮
本下 南 na
商
く スク 無 mo

宮
オル 帰 ki

商 宮
う 律ソリ 命 myō

商
く スク 頂 chō

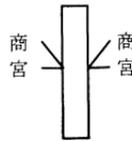
商 宮
く スク 律ソリ 礼 rai

次
頂
礼
文

出律
音曲
宮

下無
調

徴 上無 卜#
角 盤沙 シ
商 梟鐘 ソ#
宮 下無 フ#
羽 平調 ミレ#
断金 上無 卜#



dōshi

頂礼文

Musical notation for 'na-a mo ki-i myō chō rai'. The score consists of six staves: 上無 (Upper Unpitched), 盤沙 (Shōsha), 典鐘 (Tenryū), 下無 (Lower Unpitched), 平調 (Heiryō), and 断金 (Tsunetane). The melody is written on the Tenryū staff with a scale of 尺八 (Shichūhachi). The lyrics are: な (na) き (ki) みよ (myō) ちよう (chō) い (rai). The notation includes various symbols like 'V' for breath marks and 'ソ' for notes.

na-a mo ki-i myō chō rai

南 無 帰 命 頂 礼

Musical notation for 'goku raku nō ke-e-e mi da nyo-o -o -o rai'. The score consists of six staves: 上無 (Upper Unpitched), 盤沙 (Shōsha), 典鐘 (Tenryū), 下無 (Lower Unpitched), 平調 (Heiryō), and 断金 (Tsunetane). The melody is written on the Tenryū staff with a scale of 尺八 (Shichūhachi). The lyrics are: ごく (goku) らく (raku) のう (nō) け (ke) み (mi) だ (da) によ (nyo) -o -o rai. The notation includes various symbols like 'V' for breath marks and 'ソ' for notes.

goku raku nō ke-e-e mi da nyo-o -o -o rai

極 楽 能 化 弥 陀 如 来

无 一 mu
 一 ge
 一 光 う kō
 一 佛 つ butsu
 の 一 no-o

う shō
 一 jō
 一 ん kan
 一 gi-i

清淨歡喜

しょうじょうかんぎ

智慧光

ちえこう

一 引 chi
 一 e
 一 引 kō

ひ 一 hi
 一 かり ka
 一 ri
 一 ni
 一 引 wa

一 so
 一 no
 一 徳 く toku
 一 引 fu
 一 ka-a

その徳不可

とくふか

一 shi
 一 gi
 一 ni
 一 shi
 一 引 te

思議にして

しぎ

じっ ほう しょう
 一 jip-
 一 十 とう
 一 pō
 一 諸 sho
 一 有 u
 一 を o-o

り やく
 一 ri
 一 益 く yaku
 一 se
 一 引 ri

利益せり

⑤ (Jōdo Wasan, 58)

真実報土の
しんじつほうど
しん じつ ほう だ
ん っ っ う っ っ っ っ
shin jitsu ho do no-o

因とする
いん として
いん っ っ っ っ
in to tsu ru

不思議の誓願
ふしぎのせいがん
ふ し ぎ の せい がん
fu shi gi no sei ga-an

あらはして
わ っ っ っ っ っ っ
a ra wa shi te

十方諸有を
じっぽうしよう
じ っ っ っ っ っ っ っ っ
jip-pō sho u o-o

すゝめてぞ
す っ っ っ っ っ っ
su su me te zo

至心信樂
しんしんげう
し しん しん げう
dōshi shi shin shin ge-u

欲生と
よくしよう
よ く し よ う
く っ っ っ っ
yoku shō to

眞実信心
 しんじつしんじん
 しん じつ しん じん
 しん じつ しん じん
 しん じつ しん じん

うるひとは
 うるひとは
 うるひとは
 うるひとは

すなはち定聚の
 すなはち定聚の
 すなはち定聚の
 すなはち定聚の

かずにいる
 かずにいる
 かずにいる
 かずにいる

不退のくら井に
 ふたい 不退のくら井に
 ふ たい 不 退 の くら 井 に
 ふ たい 不 退 の くら 井 に

いりぬれば
 いりぬれば
 いりぬれば
 いりぬれば

かならず滅度に
 かならず滅度に
 かならず滅度に
 かならず滅度に

いたらしむ
 いたらしむ
 いたらしむ
 いたらしむ

如來興世の
にょらいこうせ
 一nyo
 一rai
 一kō
 一se
 一一no-o

本意には
ほんに
 一hon
 一ni
 一ni
 一引wa

本願真實
ほんがんしんじつ
 一hon
 一gan
 一shin
 一一ji-itsu

ひらきてぞ
 一hi
 一ra
 一ki
 一te
 一引zo

難値難見と
なんちなんけん
 一nan
 一引chi
 一nan
 一nan
 一ken
 一一to-o

ときたまひ
ときたまひ
 一to
 一ki
 一ta
 一ma
 一引i

猶靈瑞華と
ゆうれいずいけ
 一引yu
 一rei
 一zui
 一ke
 一一to-o

しめしける
しめしける
 一shi
 一me
 一shi
 一ke
 一引ru

无 一 mu
 一 ge
 一 kou
 一 kou
 一 kou
 一 nyo
 一 rai
 一 no-o

名 一 myō
 一 gō
 一 to

か 一 ka
 の 一 no
 光 一 kou
 明 一 myō

智 一 chi
 相 一 sō
 と 一 to
 は 一 wa

无 一 mu
 明 一 myō
 長 一 jō
 夜 一 ya
 の 一 no-o

闇 一 an
 を 一 no
 破 一 ha
 し 一 shi

衆 一 shu
 生 一 jō
 の 一 no
 志 一 shi
 願 一 gan
 を 一 no-o

み 一 mi
 て 一 te
 た 一 ta
 ま 一 mo
 一
 ふ 一 o

依経段

盤涉 商 ----- V ----- V ----- シ ロ
 黄鐘 宮 ----- ラ イ
 雙調 羽 ----- ソ ト
 平調 微 いち だい しょ けう の しん より も ミ ホ
 ichi dai sho ke-u no-o shin yo ri mo
 一 代 諸 教 の 信 より も

盤涉 商 ----- V ----- V ----- シ ロ
 黄鐘 宮 ----- ラ イ
 雙調 羽 ----- ソ ト
 平調 微 ぐ がん の し ん げ う な お か た し ミ ホ
 gu gan no shin ge-eu na o ka ta shi
 弘 願 の 信 楽 な を か た し

盤涉 商 ----- V と き た ま い ----- V ----- シ ロ
 黄鐘 宮 ----- ラ イ
 雙調 羽 ----- ソ ト
 平調 微 なん ちう し なん と to ki ta ma i-i ミ ホ
 nan chi-u shi nan to-o to ki ta ma i-i
 難 中 之 難 と と き た ま ひ

盤涉 商 ----- V の ----- シ ロ
 黄鐘 宮 ----- ラ イ
 雙調 羽 ----- ソ ト
 平調 微 む か し なん と no be ta mo-o ミ ホ
 mu ka shi nan to-o no be ta mo-o
 無 過 此 難 と の べ た ま ふ

南^羽 ウツリ
 |
 无^宮
 |
 阿^商
 |
 弥^宮
 |
 陀^羽 ん
 |
 佛^徵

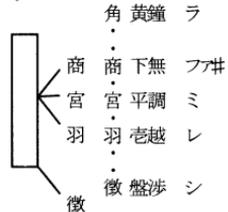
南^羽 ウツリ
 |
 无^宮
 |
 阿^宮
 |
 弥^商
 |
 陀^宮 オルん
 |
 佛^宮

dōon 同音
 南^宮
 |
 无^宮
 |
 阿^商 ハル
 |
 弥^角 受下
 |
 陀^宮 ん
 |
 佛^宮

dōshi

南^羽 ウツリ
 |
 无^宮
 |
 阿^宮
 |
 弥^宮
 |
 陀^羽 ん
 |
 佛^宮

次 次
 念 磬
 佛
 出^律 音^曲
 羽
 平 一
 調 音



dōshi

念 佛

黄鐘 角 ———— V ———— V ———— ラ イ

下無 商 ———— も あ み ぶ ———— ファ# 嬰へ

平調 宮 ———— な ———— だ ン ———— ミ ホ

卷絃 羽 ———— na ウツリ mo a mi dan ウツリ bu レ ニ

南 无 阿 弥 陀 佛

dōon

黄鐘 角 ———— V ———— V ———— ラ イ

下無 商 ———— あ ———— み ———— ファ# 嬰へ

平調 宮 ———— na mo a ハル 受下 mi-i dan bu ———— ミ ホ

卷絃 羽 ———— na mo a ハル 受下 mi-i dan bu レ ニ

同音

南 无 阿 弥 陀 佛

黄鐘 角 ———— V ———— V ———— ラ イ

下無 商 ———— も あ み だ ぶ ———— ファ# 嬰へ

平調 宮 ———— な ———— だ ン ———— ミ ホ

卷絃 羽 ———— na ウツリ mo a mi da-an ウツリ bu レ ニ

南 无 阿 弥 陀 佛

黄鐘 角 ———— V ———— V ———— ラ イ

下無 商 ———— あ ———— み ———— ファ# 嬰へ

平調 宮 ———— な ———— だ ン ———— ミ ホ

卷絃 羽 ———— na ウツリ mo a mi dan bu ———— レ ニ

盤涉 徵 ———— シ ロ

南 无 阿 弥 陀 佛

次磬

一音

次降礼盤

結衆座前立列

次和讚 (依釈段)

律曲
出音角

壹越調

散華



ほう ど	報 土 に い た る と ▽	う hō do ni i ta ru to no be ta mo-o o ▽	ほん が ん り き	本 願 力 に ▽	ん hon ん gan き riki ni-i う jō zu re ba-a-a ▽	む げ こ う	无 碍 光 に ▽	む げ こ う	う mu ge う kō ni-i う ki う myō su-u-u ▽	てん じん ろん じ ゆ	天 親 論 主 は ▽	ん ten ん jin ron ju wa い しん shin ni-i ▽	い しん に ▽
---------	--------------------------------------	---	------------------------	-----------------------	---	------------------	-----------------------	------------------	---	--------------------------	----------------------------	---	-------------------

じょう ど	浄土	じょう ど	sen gyō	仙經	ぼ だい	菩提	ほん し どん らん	本師曇鸞	hon shi don ran
	に	ni	na	ながく	る	流支		▼	
	ふ	fu	ga	▼	し	の	no-o	和尚	ka shō
	か	ka	ku-u	や		お	o	は	wa-a
	く	ku		き		し	shi	▼	
き	帰	ki	ya	す	え	へ	e		
	せ	se	ki	す		に	ni		
	し	shi	su	て		て	te		
	め	me-e	te	て		て	te-e-e		
	き	ki	te-e-e	▼		て	te-e-e		
	▼					▼			

つう ワル	通	tsū	唯	yui	聖	shō	本	hon
	入	niu	有	ū	道	dō	師	shi
	す	su	淨	jō	万	man	道	dō
	べ	be	土	do-o	行	gyō	綽	shaku
	き	ki	▼		▼		▼	
	み	mi	一	ichi	さ	sa	禅	zen
	ち	chi	門	mon	し	shi	師	ji-i
	と	to	を	no-o-o	お	o	は	wa-a
	と	to-o	▼		き	ki	▼	
	と	ku			て	te-e-e		
	く				て			

じ ぼう しよ ぶつ	十 方 諸 佛 に	じ まつ	末 代 濁 世 の	ぜん だう	善 導 和 尚 と	だい しん かい	大 心 海 よ り	い だ ん し ん かい	だ い し ん かい
	jip- pō sho butsu ni		matsu dai joku se no		zen dō ka shō to-o		dai shin kai yo ri		dai shin kai yo ri
	し やう		た め に と て		お は し け れ		け 化 し て こ そ		け し て こ そ
	shō o ko-o o		ta me ni to te-e-e		o wa shi ke re-e-e		ke shi te ko so-o		ke shi te ko so-o
お	証 を こ ふ								

じょく せ まつ だい	濁 世 末 代	く joku せ se まつ matsu だい dai	ねん ぶつ いちもん	念佛一門	ん nen つ butsu いち mon	いちだい ぶつ けう	一代佛教	ち ichi い dai ぶく けう keu	ほん し げん しん	本師源信	ん hon しん げん しん
え	おし へ ける	し e ke-e ru	ひ ら き て ぞ	ひらきてぞ	ひ ra ki te zo-o-o	の	そのなかに	の so no na ka ni-i-i	ね	子 ん ご ろ に	ne n go ro ni-i

せん
じゃく
ほん
がん

選
択
本
願

sen
jaku
hon
gan

の
べ
た
ま
ふ

no
be
ta
mo-o

も
ー

じょう
ど
しん
しゅ

浄
土
真
宗

jō
do
shin
shū

を
ひ
ら
き
つ

o
hi
ra
ki
tsu

っ
▽

tsu-u-u
▽

ユルク

本
師
源
空

hon
shi
gen
ku

あ
ら
は
れ
て

a
ra
wa
re
te-e-e

わ

▽

ち
え
こう

智
慧
光
の

chi
e
kō
no-o

ち
か
ら
よ
り

chi
ka
ra
yo
ri-i

▽

次 登 礼 盤

結 衆 復 座

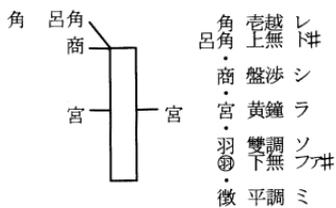
次 磬

一 音

次 念 佛

律 曲
出 音 宮

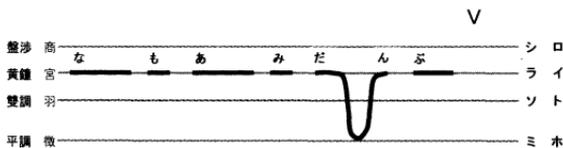
黃 鐘 調



#6 Nembutsu - 八句念佛

dōon 同音
宮
dōshi

南 ^宮	南 ^宮	南 ^宮	南 ^宮
无 ^宮	无 ^宮	无 ^宮	无 ^宮
阿 ^宮	阿 ^宮	阿 ^宮	阿 ^宮
弥 ^宮	弥 ^宮	弥 ^宮	弥 ^宮
陀 ^{宮_二宮_ん 徴}	陀 ^{宮_二宮_ん 徴}	陀 ^{宮_二宮_ん 徴}	陀 ^{宮_二宮_ん 徴}
佛 ^宮	佛 ^宮	佛 ^宮	佛 ^宮



na mo a mi dan bu
南 无 阿 弥 陀 佛

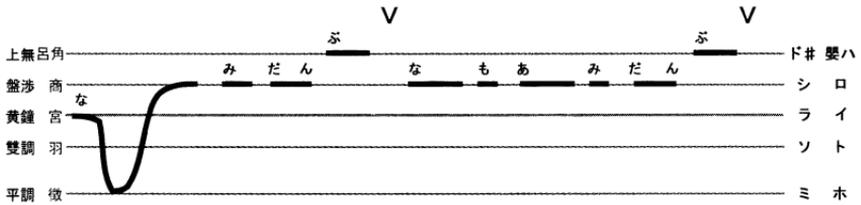
商
宮 ㄣ 南
宮 一 无
宮 一 阿

呂角
南
呂角
无
呂角
阿
呂角
弥
呂角
陀
角
佛

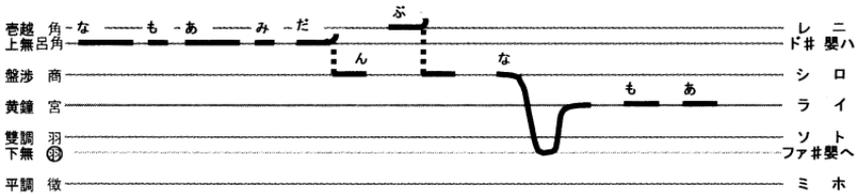
商 一 南
商 一 无
商 一 阿
商 一 弥
商 一 陀
呂角
佛

南 宮 乙 商 徵
无
阿
商 一 弥
商 一 陀
呂角
佛

念佛



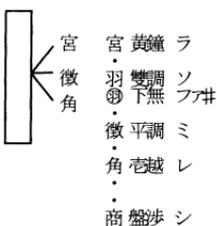
na mi dan bu na mo a mi dan bu
 南「无阿」弥陀 佛 南 无阿 弥陀 佛



na mo a mi da-an bu na mo a
 南 无阿 弥陀 佛 南 无阿

次 次
磬 磬
回 回
向 向
文 文
律曲
出音
徵

一
音
黄鐘調



dōshi
南 徵 na
无 一 mo
阿 一 a
弥 一 mi
陀 一 da
佛 一 bu
を 一 o-o
と 一 to
け 一 ke
る 一 ru
に 一 ni
は 一 wa

dōon 同音
衆 徵 shu-u
善 一 zen
海 一 ka-ai
氷 一 shi-i
の 一 no
ご 一 go
と 一 to
く 一 ku
な 一 na-a
り 一 ri-i

か 一 ka-a
の 一 no
清 一 shō
浄 一 jō
の 一 no
善 一 zen
身 一 mi
に 一 ni-i
え 一 e
た 一 ta
り 一 ri

ひ 一 hi
と 一 to
し 一 shi
く 一 ku
衆 一 shu
生 一 jō
に 一 ni-i
回 一 e
向 一 kō
せ 一 se
ん 一 n

しゅ じょう

え こう

回向文

黄鐘 宮 _____ V _____ V _____ ラ イ
 雙調 羽 _____ ソ ト 嬰へ
 下無 ④ な も あ み だ ぶ き と け る に わ フア# 嬰へ
 平調 徵 _____ ミ ホ
 壹絃 角 na mo a mi da bu o-o to ke ru ni wa レ ニ
 盤涉 商 _____ シ ロ

南 无 阿 弥 陀 佛 を と け る に は

黄鐘 宮 _____ V _____ V _____ V _____ ラ イ
 雙調 羽 _____ ソ ト 嬰へ
 下無 ④ しゅ ぜん か い し い の ご と く な り _____ ミ ホ
 平調 徵 shu-u zen ka-ai shi-i no go to ku na-a ri- _____ レ ニ
 壹絃 角 _____ シ ロ
 盤涉 商 _____

同音

衆 善 海 水 の ご と く な り

黄鐘 宮 _____ V _____ V _____ ラ イ
 雙調 羽 _____ ソ ト 嬰へ
 下無 ④ か の しやう じやう の ぜん み に え た り _____ ミ ホ
 平調 徵 ka-a no shōjō no zen mi ni-i e ta ri _____ レ ニ
 壹絃 角 _____ シ ロ
 盤涉 商 _____

か の 清 浄 の 善 身 に え た り

黄鐘 宮 _____ V _____ V _____ ラ イ
 雙調 羽 _____ ソ ト 嬰へ
 下無 ④ ひ と し く しゅ じやう に え こ う せ ん _____ ミ ホ
 平調 徵 hi to shi ku shu jō ni -i e kō se n _____ レ ニ
 壹絃 角 _____ シ ロ
 盤涉 商 _____

ひ と し く 衆 生 に 回 向 せ ん